

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

68

SAN ANTONIO

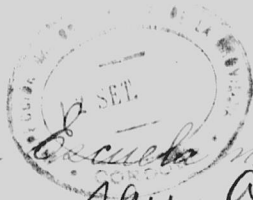
Maestro MARTINIANO FREITES

Escuela N° 205

Fojas 9

OBSERVACIONES

Córdoba - Escuela nº 203 - Director: Martiniano Freites. - San Antonio.



Esc. 203
Córdoba

1

Juegos Populares.

Entre las diversiones populares pueden citarse la sortija, las bochas y la taba.

La sortija - consiste en lo siguiente: Se coloca a una altura conveniente una rueda muy pequeña (5 centímetros de diámetro) de manera que pase un finete a caballo y la alcance.

Dicho finete viene galopando y trae una varilla en la mano de manera que al pasar saque en esta a la rueda que está suspendida.

Quien la saque primero es el ganador.

La taba - Es el juego predilecto de los criollos.

Aun es así que no pasa día Domingo y a veces en días de trabajos que no se juegue a la taba y son capaces de perder el último centavo con tal de divertirse.

Ante de empezar a jugar nombran el juez que atenderá la jugada. Dicho juez se coloca en un punto medio para hacer justicia y dice "¡tira!". Entonces se apresuran a depositar el dinero en manos del juez para poder tirar el hueso más primero.

Horna la taba el criollo y ante de tirar la hace jugar entre las manos y empieza a gritar (si en caso tiene muestra de ganar) "¡diez peso al tiro, una vaca con cria, aunque hoy suerte!".

Y si en caso hay quien no juega recién tira la taba. Si en caso gana en ese tiro le paga al juez por la justicia el 20%.

Juegos de Sociedad.

Entre los juegos de la sociedad figuran los de prendas tales como "El bellaco", "El Chupe la caña" y "El almacenere".

"El bellaco". Se sientan todas las personas que van a tomar parte en el juego formando un círculo. Dos de estas son las encargadas de hacer jugar, una de estas se le pone cualquier nombre (Martín Juan etc) y los demás se llaman: bellaco 1, 2, 3 etc. si en caso es varón y bellaca 1, 2, 3 en caso sea mujer.

Empieza el juego; y la persona encargada dice; "El gato moto de don Martín se ha perdido y dicen que lo ha muerto (don) el bellaco número 1. Contesta el bellaco n.º 1 "¿Mentis bellaco no lo he muerto yo?" y quien lo ha muerto? (interroga a la que hace jugar.)

Lo ha muerto la bellaca n.º 3. Responde esta n.º 3. "¿Mentis bellaco no lo he muerto yo lo ha muerto la bellaca n.º 5."

y de esa manera continua el juego. Si en caso algunos de los nombrados no contesta inmediatamente con todas las palabras usadas en el juego se cobran una prenda la que es recogida por la directora o director.

Cuando las personas que toman partes son muy atentas y no se dejan sacar prendas se las someten al "tira y afloja" juego que sirve para castigar y sacar las prendas.

Consiste en lo siguiente: La persona que dirige toma un pañuelo de una punta y da la otra a quien quiere castigar y le dice "Cuando yo diga tire v. d. va aflojar y cuando diga afloje v. d. tira".

Si en caso la castigada no cumple

condo indicado será castigada.

"El chupe la caña" - Se colocan las personas un varón frente de una mujer a quien va a defender en la jugada y viceversa.

Cada una lleva el nombre con que se le bautizó en la iglesia. La encargada de dirigir el juego dice: "Del cielo cayó una caña para que la chupe Juan". Contesta el varón encargado de defender a Juana: "Así que la ha de chupar Juana porque no la chupa Alberto". Contesta la niña encargada de defender a Alberto: "Así que la ha de chupar Alberto que la chupe Ramona" y tiene que contestar rápido la persona encargada de defender, y de esta manera se continúa el juego. Si alguno se ha descuidado y no contesta cuando y como le corresponde se le cobra como castigo que dé una prenda (pañuelo, alfiler et.).

Una vez que se sacó prendas a todos los jugadores, se da penitencias a cada uno para que rescate sus prendas.

Las penitencias más comunes son: "la cadena de amor", "el mostrador", "el espejo" y "dedicatorio".

La Cadena de Amor, consiste en lo siguiente: Se pone de pie la persona que es castigada y suspira y *¡Ay que me duele!* Directora: ¿Que le duele?

Castigado: "El corazón" - Directora: ¿Por quién?

Castigado: "Por ella" por la persona que quiere.

Si es varón corresponde una mujer y viceversa, entonces se pone de pie esta y se toma del brazo del castigado y suspira en la misma forma que este.

La persona que es designada así y hace lo mismo de esta forma se hace la "cadena de amor". Cuando todas están lista de pie, pasa ^{al frente} la primera pareja que salió

Y el hombre hecha una relación (nombre que se da a veces)
para que la mujer conteste. Como lo que sigue.

Ejemplo.

(Hombre)

Desde que la vi
la quise.

¿G. V. que dice?

Mujer (contesta)

Yo no me opongo
a lo de serongo.

Mujer.

Yo soy como el avestruz
que huevia en lo marisco
Aunque me toques lo huevos
no me denojar por eso.

Poroy como la tortuga
que huevia en el arena
Aunque me toques la concha
No me denojar.

El mostrador. Consiste esta penitencia en
colocar al castigado en forma de mostrador
de un almacén. Y cada cual que viene a
comprar tiene que dar golpes sobre la
espalda del castigado semejando que golpea
un mostrador cuando no está el dueño.
Esta penitencia se aplica únicamente
a los hombres.

Localidad: Córdoba - Escuela N.º 205 - Nombre del Director: Martiniano Freites. - Lo creen varias personas.

"El Arco Iris"

Después que ha llovido y se forma en la región algún arco, se asegura la paisanada, porque es cosa que la lluvia no les impide ir a trabajar y en seguida hará buen tiempo.

"Fuego Fátuo"

Cuando en algún rancho divisan de noche alguna luz que generalmente son producida por la fosforescencia de los huesos de animales muertos, ninguna persona quiere andar por esos lugares, sin llevar armas, porque tienen que sea un espíritu maligno que quiere asustar a las personas.

"Supersticiones relativas a faenas rurales"

Se acostumbra generalmente en toda las casas, después de matar carneros o cualquier otro animal del rodeo, levantar en la punta del cuchillo un poco de sangre y poner en el ojo del animal.

Cuando uno les interroga sobre lo ocurrido, contestan que tiene por objeto evitar que la hacienda se disminuya.

Escuela N.º 205 - Córdoba - Director. Martiniano Trub.

Supersticiones relativas a animales.

Uno de los animales más temido porque anuncia desgracia es la lechuza.

Cuando uno de estos animales va deshora de la noche y se posa en alguna casa y hace sentir su lugubre canto es lo suficiente para que los moradores o vecinos crean que ese animal anuncia la muerte a alguna persona del barrio.

Igualmente se cree y se espera cuando ladran los perros, porque dicen que estos animales ven el espíritu del cristiano que va morir.

Brujerías.

Hay la creencia de que existen ciertas personas que hacen mal a sus semejantes (hijas).
 Y está muy arraigada tan es así que si algún niño es obsequiado por una niña con una flor o con alguna cosa comestible, este no toma la aroma de la flor ni come porque teme que esta flor está embrujada y espera que paven tres días pasado de los cuales el veneno queda sin efecto. Para evitar esto hay jóvenes que llevan cargando en el cuerpo ciertas reliquias tales como un poco de "ruda" o otra plantita que llaman "calaochini".

Córdoba - Escuela N.º 205 -

Director. Martemiano Freitas. (Lacuantan Barrio)

Fabulas

(Don Chingolo y una torcaza.) Don Juan

En épocas muy remotas estaba doña Torcaza (paloma torcaza) en su casa dando de comer a sus hijitos que eran muy chiquitos y que no podían salir del nido para buscar los alimentos. En ese instante pasa don Juan (zorro) que andaba en busca de don Chingolo porque tenía noticias que este señor había hecho malos acuerdos en algunos amigos. Con casualidad va y da con don Chingolo que todavía no se había levantado de la cama. Se acerca don Juan y lo toma. Cuando va pasando por la casa de doña Torcaza con don Chingolo en la boca esta dice a sus hijitos, no quieran salir de casa porque les va a pasar lo mismo que don Chingolo, mirento; ¡pobre don Chingolo! El Chingolo que buscaba pretexto de escapar, cuando sintió que así hablaba doña Torcaza añadió - Dígale don Juan si que le importa. Zorro - Dice si que le importa, y en ese momento salió volando don Chingolo y riéndose del zorro.

El zorro y la cigüeña

Cierta día el zorro invitó a su conada cigüeña a un almuerzo en el día de cumpleaños. Esta acepta de buen gusto y se presenta a casa del zorro en el citado día.

El zorro cuando esta llegó la llenó de agasajo. En seguida la invita a la mesa. El zorro había hecho unos platos muy planos y en eso servía la comida para que la cigüeña

no pueda comer. El zorro decía: Coma coma, dice que no le va hacer daño, entre tanto él no cesaba de comer. Terminada la comida le pregunta el zorro: ¿que tal la comida comadre? La cigüena: muy linda! (esta no había probado) Quecla invitado compadre para mi día. - Comió no comadre. - Se pusieron de acuerdo y se separaron. - En su casa la cigüena hizo poner miel en una ^{botella} de manera que ella pudiese entrar el pico y el zorro no pueda comer. Esto hacia por desquitarse de lo que el zorro le hizo. Llegado el día la cigüena se presenta al zorro en casa de la comadre. Sentado en la mesa trae la cigüena la botella con miel y dice al zorro: coma compadre. Este no sabía como hacer y se confirmaba con lamer lo que caía cuando la cigüena sacudía el pico. De esta vez no fueron mas compadre el zorro la cigüena.

El sapo y el suri. (arabes)

En un día de fiesta estaban reunido en una casa varios animales, entre esto el suri. Como no habia otro mas ligero para andar se reia de los otros y especialmente del sapo que era el mas lento.

Impacientado el sapo por la mofa del suri lo desafio a una carrera la que acepto de mucho gusto el suri porque sabia que asi se reiria mas del sapo.

Fijaron día y la distancia que iban a correr y se separan.

El sapo va a su casa y reúne a toda su familia y les avisa de esta carrera que le iba a ganar al suri y pide que le ayuden.

Como todos los sapos son parecidos el suri no
cambia cualera el corredor.

Llega el día de la carrera y los sapos
se habian dispuesto así: uno en la
partida otro andar allá pero en una cueva
de manera de no dejarse ver con el suri
y do mas uno ante de llegar a la raya
y el otro en la misma raya.

Listo para correr. sale el sapo y suri,
a los pocos pasos lo deja el suri a su enemigo.
cuando este se da vuelta a mirar al
sapo. para seguir corriendo. mira a delan-
te y ve a un sapo que iba muy lejos.
Se apresura el suri y lo pasa. mira hacia
detrás y cuando vuelve la vista hacia delante
ve un sapo que se falta poco para llegar
a la raya. Corre nuevamente el suri y lo
pasa al sapo. pero cuando este se cree
trunfador sale el sapo que estaba escondido
en la raya y cuando el suri llega se
encuentra con el sapo sentado y muy
descansado. Desde ese día no quiere volver
a correr el suri al sapo.

Pii

Córdoba - Escuela 205 - Director.
Martiniانو Freites.

7

Relaciones

Me gusta la cinta verde
porque es color de esperanza.
La niña que me quiera
No me ha de tener desconfianza.

En la puerta de mi casa
Tengo un pedazo de jabón
Para lavarle la cara
A todos los compadres.

Soy chiquita y bonita
Como un grano de melón
Si no fuera tan chiquita
Se daría el corazón.

Oh, que rosa tan rosada
Que clarif tan encendido.
¡Que confianza se ha tomado
Sin haber lo conocido!

Ha de mas que te andes entendiendo -
Como verdolaga en buerta
Se has de quedar tironeando
Como ferro en vaca muerta.

A mi me gusta juntar naranjos.
Cuando nadie están pintando.
Siempre ti de querer.
Sunque te anden mezquinando.

La albaquita que me diste
La sembré hoja por hoja
Como quieres que te quiera
Si tus hermanos se enojan.

Por el tronco de la albaca
Se derrama la semilla
Como quiere que te quieras
Que soy padre de familia.

De que te sirve tener
Esa cara tan hermosa
Si tiene tu corazón
Mas es pina que una rosa.

Para que te andes entendiendo
Como verdolaga en buerta
Si a la larga o la corta
Te has de correr por mi cuenta.

La naranja es amarilla
El limón es color caña
Como quiera que te quiera
Si tu corazón me agaña.

Ese gapatito me cuerla
Y la media me da calor
Ese mozo que está al frente
Está loco de amor.

En los jardines de amores
Tres arbolitos planté
Un lirio y una esperanza
Y jamas te olvidaré.

Me han dicho tienes dueño.
Como con dueño te quiere.
Como soy mozo tu amante
Me questa queres lo apene.

Se que tiene otro amante
Que es mas bonito que yo.
Que haz una lo que va haer
Lo que que hecho lindo dios.

Bien ayga la piedra liza
Que en ella me resfale.
Bien ayga la mina linda
Que en ella me enamore.

De lejos la estoy queriendo
de cerca con mas razón
El ratito que me te ves
se me parte el corazon.

Ver aquella pluma verde
Que viene cubriendo el col
Con esa te he de escribir.
Prenda de mi corazon.

Me quisiste, me dejaste.
Me volviste a querer.
El arbolito que se seca
no ha de volver a florecer.

No me tires, mas piedrita,
Que me va a lastimar.
Trame con esos ojos
Que me va enamorar.

En la puerta de mi casa
Tengo una silla con cruz
Madre ma del Rosario
Te trame de ese a vestuz.

Mina mucho la quiero
Su amor me lo solicita
Diga donde es su cara
Para darle una visita.

II

Mi cara es debajo el agua
En lo profundo del mar
Ya sabe donde es mi casa
Si me quiere visitar.

Delante de la puerta de mi casa
Tengo una silla dorada
Para que se siente minora
Con corbata colorada.

El dia que va nació
Nacieron todas las flores
Y en el medio nació va.
Marchitand las mejores.

El panuelo que me distes
Con el mio fueron dos.
Para secarme los ojos.
Cuando yo llorc por vos.

En la puerta de mi casa
Tengo un narayo florido
Va a contar a nadie
Que los dos somos queridos

Yo quiero mas china hermosa
Que a mi lindo parejero
Y has de ser la mas dichosa
Si me das lo que yo quiero.

II

Lo que usted quiera paísano
Le obsequiará esta criollita
Me han dicho que es muy afecto
Al locho y a patas fritas.

Viste volar la paloma
Se gustó tirarle al vuelo
Nunca gaste munición
En prenda que tenga dueño.

Chiquitita chiquita
Como un grano de aís.
Si no fueras tan chiquita
Se hagarraría para mí.

En la puerta de mi casa
Tengo una planta de sombrero
Para que contem los gilgueros
Para todo los solleros.

De mi pecho saca un tanto
De mi garganta un coral.
Yo no le creo a este mozo
Aunque lo vea llorar.

En la copa del sombrero
Tengo un papel de quinientos
Y te vengo a solicitar
Con palabra de casamiento

II

Desde que te vi venir
Loco porque tenis
plata, porque me compra,
estancia?

Me han dicho que no me quiere
No me da pena maldita
Que la mancha de la morena
Con una verde se quita.

Cordoba - Escuela 205 - Director: Martiniano Freites

7
Divinanzas.

(Garrapata)

Garra pero no de cuero
Pata pero no de vaca.

Asno

Un animalito chiliquatro
Tiene lana y no es carnero
Sabe cantar pero
no es guitarrero.

La uva

El padre todo estuerto
La madre color verde
y la hija muy hermosa
Que a todo hace enamorar.

(Avestruz)

Franco barrancos
Mechones blancos.

Asta

Cuarta mas
cuarta menos.
En el tronco
tiene pelos.

"El peludo"

Ovillo ovillo
Carda de indio viejo.

(El choclo)

Alla en el monte cercano
hay un padre franciscano
tiene dente y no come
y tiene barbas y no es hombre.

(La formenta)

A. tras de aquel monte
espero vuela un toro sin
percezo.

El cabello

Fui por un caminito
encontre un palito quebrar
lo pude partirlo no.

"El dinero"

Soy al hombre tan preciso
como el pan de cada dia.
Y tambien el precipicio.
Contento y descontento.
Enriquezo y empobresco a
los señores.

La aguja con hilo.

Una yeguita blanca
con una cerdita en
la cola.

La Carta

Pasa por el agua y no
se moja; habla
sin tener boca.

La Carta

Campo blanco semilla
negra. dos que la ven
y uno que la siembra.

**CONTINÚA
EN EL
PRÓXIMO
ROLLO**

**COLECCIÓN
DE
FOLKLORE DE
1921**

CÓRDOBA